

A

Before: Judge Jean Claude Antonetti, Presiding
Judge Frederik Harhoff
Judge Flavia Lattanzi
Registrar: Mr. Hans Holthuis, Registrar

*IT-03-67-T
D47737-D47728
14 JUNE 2010*

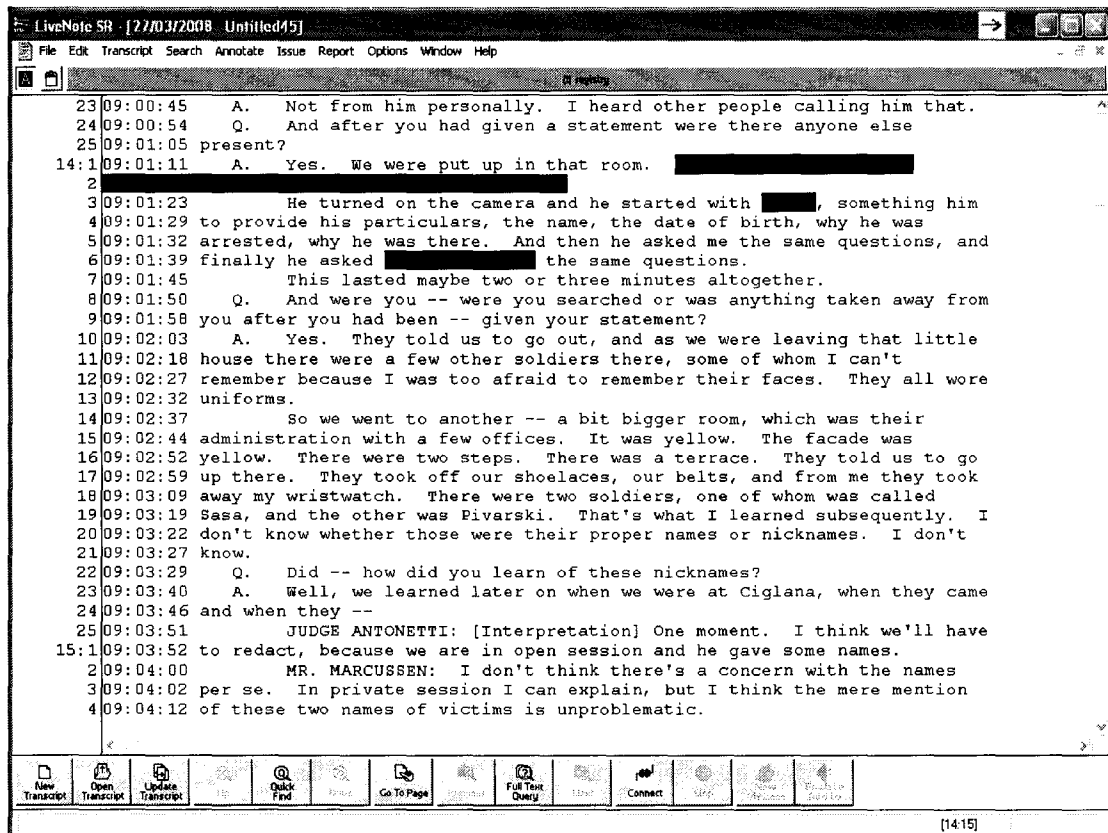
Public Redaction Order

The Prosecutor
v.
Vojislav Šešelj

**Order to redact the public transcript
and the public broadcast of a hearing**

The Trial Chamber

ORDERS that the following blacked out text be omitted from the public transcript of the hearing dated, 27 March 2008 and be edited from the public broadcast of this hearing.



The blacked out text, as identified by the passages prior and subsequent thereto and by the time references, is confidential.

Any person or organization, including media organizations, which has possession of the public recording of all or the relevant portion of the proceeding containing the confidential information is hereby enjoined from disclosing it to any other person(s) or organization(s) as of the date and time this order is received. The failure to conform may result in contempt charges being issued by the Tribunal against the disclosing person or organization.

J. Antonetti

Judge Jean Claude Antonetti
Presiding Judge

Before: Judge Jean Claude Antonetti, Presiding
Judge Frederik Harhoff
Judge Flavia Lattanzi

Registrar: Mr. Hans Holthuis, Registrar

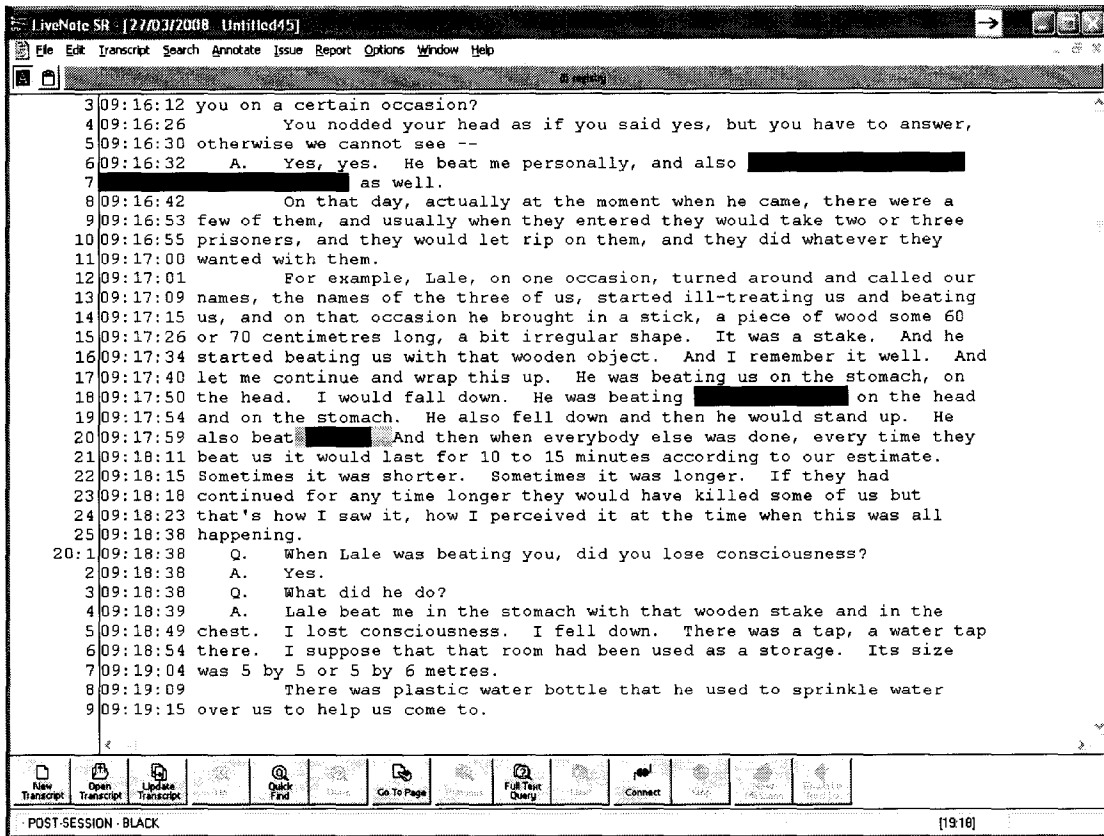
Public Redaction Order

The Prosecutor
v.
Vojislav Šešelj

**Order to redact the public transcript
and the public broadcast of a hearing**

The Trial Chamber

ORDERS that the following blacked out text be omitted from the public transcript of the hearing dated, 27 March 2008 and be edited from the public broadcast of this hearing.



The blacked out text, as identified by the passages prior and subsequent thereto and by the time references, is confidential.

Any person or organization, including media organizations, which has possession of the public recording of all or the relevant portion of the proceeding containing the confidential information is hereby enjoined from disclosing it to any other person(s) or organization(s) as of the date and time this order is received. The failure to conform may result in contempt charges being issued by the Tribunal against the disclosing person or organization.

Jean Claude Antonetti

Judge Jean Claude Antonetti
Presiding Judge

Before: Judge Jean Claude Antonetti, Presiding
Judge Frederik Harhoff
Judge Flavia Lattanzi

Registrar: Mr. Hans Holthuis, Registrar

Public Redaction Order

The Prosecutor
v.
Vojislav Šešelj

Order to redact the public transcript and the public broadcast of a hearing

The Trial Chamber

ORDERS that the following blacked out text be omitted from the public transcript of the hearing dated, 27 March 2008 and be edited from the public broadcast of this hearing.

LiveNote SR - [27/03/2008 Unfiled45]

File Edit Transcript Search Annotate Issue Report Options Window Help

16 09:19:59 Q. Did anything happen to him on the day that you were beaten by
17 09:20:08 Lale?
18 09:20:09 A. I can't be a hundred per cent sure whether on that evening or on
19 09:20:21 the following day, but it did happen. I must say that. It did happen
20 09:20:25 that they stormed into the room. I believe that it was on the 9th or
21 09:20:32 maybe some other date later on.
22 09:20:36 They came, headed with Savo and Dragan Toro, and there were other
23 09:20:47 men with them, and they came directly to Bubica. That's his nickname,
24 09:20:54 and I can't remember his name.
25 09:20:58 They started circling around him. Savo took off a golden chain
21: 1 09:21:09 from around Bubica's neck, and he personally put it around his own neck.
2 09:21:19 And later on since he wore at the time and he continued carrying a pump
3 09:21:24 gun, it's a hunting rifle with three bullets, he placed that rifle under
4 09:21:31 his chin and that's how things continued. And they started -- they
5 09:21:37 continued ill-treating all of us, but Bubica suffered the most on that
6 09:21:42 occasion.
7 09:21:45 They called the whole thing processing. So on that occasion
8 09:21:54 Bubica was processed more than the rest of us.
9 09:21:57 Q. I'd like to move on to the 11th of May. Did the person that you
10 09:22:09 have mentioned who has the nickname of Niski come to the prisoners that
11 09:22:15 day?
12 09:22:15 A. I apologise. Yes. Yes, he did.
13 09:22:33 Q. Could you tell us what happened when he came?
14 09:22:37 A. On that day Niski came and told us that he wanted to transfer us
15 09:22:55 to Ciglana to work there. He selected -- actually, he counted some 15 or
16 09:23:24 20 men, I can't remember exactly how many. I was the first whose name
17 09:23:24 was called, and then [REDACTED] and so on and so forth.
18 09:23:24 [REDACTED] said that he would also like to go and work, and
19 09:23:29 then the soldier who was with Niski at the time, and I can't remember
20 09:23:40 exactly who it was, it may have been Lale, in any case he said -- and I
21 09:23:45 don't know whether I'll be able to quote him correct L but let me try,
22 09:23:53 he said, you won't be able to survive that kind of work. You're not up
23 09:24:04 to it. ^ .

POST-SESSION - BLACK [21:17]

The blacked out text, as identified by the passages prior and subsequent thereto and by the time references, is confidential.

Any person or organization, including media organizations, which has possession of the public recording of all or the relevant portion of the proceeding containing the confidential information is hereby enjoined from disclosing it to any other person(s) or organization(s) as of the date and time this order is received. The failure to conform may result in contempt charges being issued by the Tribunal against the disclosing person or organization.

Antonetti
Judge Jean-Claude Antonetti
Presiding Judge

Before: Judge Jean Claude Antonetti, Presiding
Judge Frederik Harhoff
Judge Flavia Lattanzi

Registrar: Mr. Hans Holthuis, Registrar

Public Redaction Order

The Prosecutor
v.
Vojislav Šešelj

Order to redact the public transcript and the public broadcast of a hearing

The Trial Chamber

ORDERS that the following blacked out text be omitted from the public transcript of the hearing dated, 27 March 2008 and be edited from the public broadcast of this hearing.

The screenshot shows a window titled "LiveNote SR [27/03/2008 Untitled45]". The window contains a transcript of a hearing with the following text:

14 09:27:57 Q. Who was taken out of the room first?
15 09:28:05 A. In the morning of that day, around 5.00 or maybe a bit later, as
16 09:28:11 far as I can remember, the door of that detention place opened Zoks
17 09:28:23 leaned through the door. That was his nickname. He called [REDACTED] to step
18 09:28:32 out.
19 09:28:39 [REDACTED] followed him outside, and we could hear them shout. We
20 09:28:45 could hear beating which stopped after a while and then started again
21 09:28:52 after a while, and [REDACTED] was then returned to the room.
22 09:28:56 Later on I would learn from [REDACTED] after he had been beaten
23 09:29:03 outside, that he had been taken again to that small room where we were
24 09:29:09 incarcerated at first.
25 09:29:14 And then he called [REDACTED] name and [REDACTED] was taken
24:1 09:29:21 outside. But that was only a few metres behind the door.
2 09:29:24 Q. If I can just stop you. When [REDACTED] came back into the room,
3 09:29:32 apart from -- did he tell you what had happened to him?
4 09:29:35 A. Not at that time. He told me later on. It was simply
5 09:29:48 impossible. It all happened so fast, and -- and he was afraid. He was
6 09:29:52 scared.
7 09:29:52 Q. Apart from being beaten, did he tell you anything else about what
8 09:29:58 was done to him, or was anything else done to him?
9 09:30:02 A. Later on when we were at Ciglana, he told me that he had been
10 09:30:17 beaten outside and inside, that they forced him to take off his pants,
11 09:30:27 and they tried to insert a wooden object into his anus. And then they
12 09:30:37 returned him to our room.
13 09:30:40 That's what he told me. I'm not claiming that it's true. I
14 09:31:14 wasn't there, but that's what he told me.
15 09:31:14 Q. And now getting back to -- you said the next person who was
16 09:31:14 called out was [REDACTED]. Could you please tell us what happened.
17 09:31:14 A. Yes. They called out [REDACTED] name. But let me say
18 09:31:21 again Zoks, because I saw this, and he was on his own both with [REDACTED] and
19 09:31:29 with [REDACTED] and later in my case.
20 09:31:33 As far as I was able to observe and hear, this was just a few

The window also shows a menu bar (File, Edit, Transcript, Search, Annotate, Issue, Report, Options, Window, Help) and a toolbar with icons for New Transcript, Open Transcript, Update Transcript, Quick Find, Go To Page, Full Text Query, and Connect. The status bar at the bottom indicates "POST-SESSION - BLACK" and "[24:16]".

The blacked out text, as identified by the passages prior and subsequent thereto and by the time references, is confidential.

Any person or organization, including media organizations, which has possession of the public recording of all or the relevant portion of the proceeding containing the confidential information is hereby enjoined from disclosing it to any other person(s) or organization(s) as of the date and time this order is received. The failure to conform may result in contempt charges being issued by the Tribunal against the disclosing person or organization.

J. Antonetti
Judge Jean Claude Antonetti
Presiding Judge

Before: Judge Jean Claude Antonetti, Presiding
Judge Frederik Harhoff
Judge Flavia Lattanzi

Registrar: Mr. Hans Holthuis, Registrar

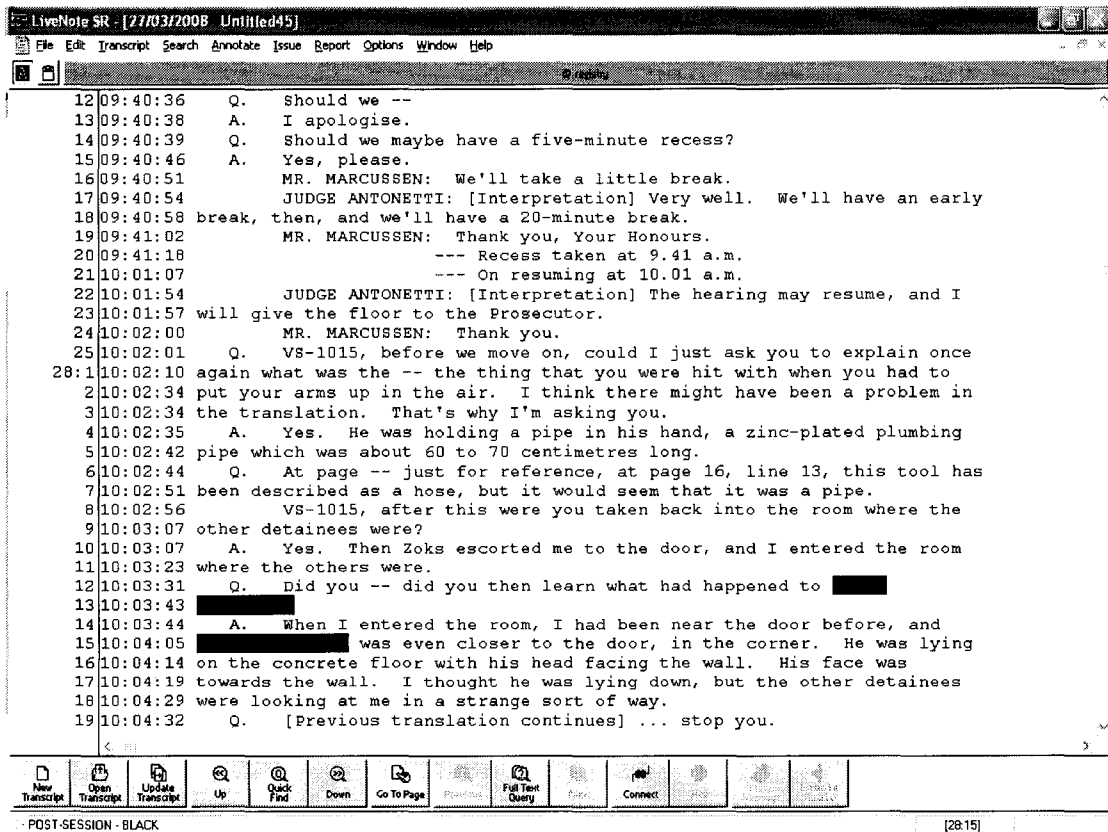
Public Redaction Order

The Prosecutor
v.
Vojislav Šešelj

**Order to redact the public transcript
and the public broadcast of a hearing**

The Trial Chamber

ORDERS that the following blacked out text be omitted from the public transcript of the hearing dated, 27 March 2008 and be edited from the public broadcast of this hearing.



The blacked out text, as identified by the passages prior and subsequent thereto and by the time references, is confidential.

Any person or organization, including media organizations, which has possession of the public recording of all or the relevant portion of the proceeding containing the confidential information is hereby enjoined from disclosing it to any other person(s) or organization(s) as of the date and time this order is received. The failure to conform may result in contempt charges being issued by the Tribunal against the disclosing person or organization.

J. Antonetti
Judge Jean Claude Antonetti
Presiding Judge

Before: Judge Jean Claude Antonetti, Presiding
Judge Frederik Harhoff
Judge Flavia Lattanzi

Registrar: Mr. Hans Holthuis, Registrar

Public Redaction Order

The Prosecutor
v.
Vojislav Šešelj

Order to redact the public transcript and the public broadcast of a hearing

The Trial Chamber

ORDERS that the following blacked out text be omitted from the public transcript of the hearing dated, 27 March 2008 and be edited from the public broadcast of this hearing.

LiveNote SR - [27/03/2008 Untitled45]

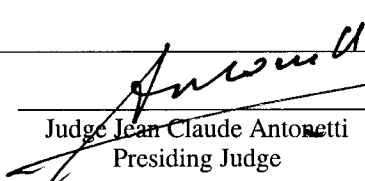
File Edit Transcript Search Annotate Issue Report Options Window Help

8 10:42:04 from?
9 10:42:11 A. As this man Prlje was from Loznica and his superior because we
10 10:42:21 could see him deploy people here and there and later on I was taken to do
11 10:42:26 looting and so on, so I think he was their superior, he was from Loznica,
12 10:42:49 and the area mind Loznica, the Drina River.
13 10:42:49 Q. Thank you. With this second group did you go to Kozluk?
14 10:42:50 A. I went with the second group and that was exactly on the 15th of
15 10:42:55 July, than day we went to Batkovici camp, and that was about 9.00. They
16 10:43:04 called me and [REDACTED] to go there for something, and then the previous day
17 10:43:11 at lunch this man Prlje asked me and explained to me that I was supposed
18 10:43:17 to go where I had left some gold or money and that I would probably like
19 10:43:23 to see my house again and that some people were interested in that.
20 10:43:37 Q. Let me just ask you, did you go to Kozluk?
21 10:43:37 A. Yes, I did.
22 10:43:37 Q. Were there any inhabitants in Kozluk when you were there?
23 10:43:43 A. No. None of the Muslims were there because Kozluk took place on
24 10:43:56 the 26th of June, and my mother was in the people who -- among the people
25 10:44:02 who left. My wife left on the 4th of June. She crossed over into Serbia
43:1 10:44:08 and Subotica and from Subotica further on.
2 10:44:15 Q. What took place on the 26th of June?
3 10:44:16 A. Well, on that day they called us up, that is to say [REDACTED] and me
4 10:44:23 and this Juzo^ who was a mechanic, and they talked about this, that
5 10:44:39 these people were from Kraljevo Jusuf Savo left his telephone number so
6 10:44:50 they could call him up if need be because they had a conflict with the
7 10:44:54 Serbs then. ^
8 10:44:56 Q. Let me stop you again. What took place in Kozluk on the 26th of
9 10:45:01 June?
10 10:45:08 A. The locals were moved out from Kozluk to Serbia and from Serbia
11 10:45:13 further on.
12 10:45:18 Q. And how do you know that?
13 10:45:19 A. I know that -- well, some drivers were those parts came to the
14 10:45:25 Ciglana, and they talked about it and said that the people of Kozluk had
15 10:45:28 left, all left then. And then in Kozluk I was told by Prlje that from

43/23

The blacked out text, as identified by the passages prior and subsequent thereto and by the time references, is confidential.

Any person or organization, including media organizations, which has possession of the public recording of all or the relevant portion of the proceeding containing the confidential information is hereby enjoined from disclosing it to any other person(s) or organization(s) as of the date and time this order is received. The failure to conform may result in contempt charges being issued by the Tribunal against the disclosing person or organization.


Judge Jean Claude Antonetti
Presiding Judge

Before: Judge Jean Claude Antonetti, Presiding
Judge Frederik Harhoff
Judge Flavia Lattanzi

Registrar: Mr. Hans Holthuis, Registrar

Public Redaction Order

The Prosecutor
v.
Vojislav Šešelj

Order to redact the public transcript and the public broadcast of a hearing

The Trial Chamber

ORDERS that the following blacked out text be omitted from the public transcript of the hearing dated, 27 March 2008 and be edited from the public broadcast of this hearing.

LiveNate SR [27/03/2008 Untitled45]

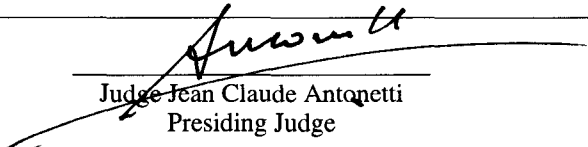
File Edit Transcript Search Annotate Issue Report Options Window Help

7 10:47:16 JUDGE ANTONETTI: [Interpretation] Mr. Marcussen, you're prompting
8 10:47:19 the answer by asking whether that man had a tattoo. You should have
9 10:47:23 asked the question differently. You should have asked whether [REDACTED] had
10 10:47:30 a particular sign that made him different. But if you say tattoo
11 10:47:37 straight away, the answer could be yes, yes, he had a tattoo.
12 10:47:44 MR. MARCUSSEN: In my respectful submission it is not leading,
13 10:48:05 and on top of that the accused is not contesting the commission of these
14 10:48:05 crimes. I understand what is being in dispute is who committed the
15 10:48:06 crimes, but accused is saying he is not contesting the crimes.
16 10:48:06 Q. But I can also put yet in this way: Did [REDACTED] wear -- were there
17 10:48:10 any signs on [REDACTED] that caught attention at some point at Ciglana?
18 10:48:17 A. [REDACTED] had on both arms tattoos. Now, I didn't know some things.
19 10:48:35 We were close, but I didn't know about that. And Pufta was sitting there
20 10:48:40 on one occasion near the porter's lodge with a baseball baton in his hand
21 10:48:46 and called me to come out, and he told me to roll up my sleeves so that
22 10:48:53 he could see what I had. When he saw that I had nothing, he said, "Ah
23 10:49:28 ha, it's somebody else." So I supposed some information, because he
24 10:49:28 asked me to roll up my sleeves. Then he called out [REDACTED] [REDACTED] came
25 10:49:28 out and he found out he had a tattoo from what he was in JNA that was on
45:1 10:49:29 one arm on the other arm he had another tattoo with the star and moon
2 10:49:29 sign.
3 10:49:29 Q. And then what happened?
4 10:49:29 A. Then he said to him that he should get rid of that and if he
5 10:49:36 failed to take it off his arm he would do it for him with a knife or
6 10:49:40 whatever. That's what he told me, because I left straight away.
7 10:49:48 Q. And did -- did [REDACTED] try to remove the tattoo?
8 10:49:51 A. He did. And he asked all of us how he should do it. We did not
9 10:50:12 have a solution. He even asked a nurse, a male nurse what to do and he
10 10:50:13 told him it was impossible that the only solution was surgery. And then
11 10:50:17 somebody told him that it could be burnt by fire, that it could be
12 10:50:20 removed by fire. He tried. He was afraid to leave it on. Then we
13 10:50:27 heated a pate tin to burn his skin to produce a burn, but all the

[437]

The blacked out text, as identified by the passages prior and subsequent thereto and by the time references, is confidential.

Any person or organization, including media organizations, which has possession of the public recording of all or the relevant portion of the proceeding containing the confidential information is hereby enjoined from disclosing it to any other person(s) or organization(s) as of the date and time this order is received. The failure to conform may result in contempt charges being issued by the Tribunal against the disclosing person or organization.


Judge Jean Claude Antonetti
Presiding Judge

Before: Judge Jean Claude Antonetti, Presiding
Judge Frederik Harhoff
Judge Flavia Lattanzi

Registrar: Mr. Hans Holthuis, Registrar

Public Redaction Order

The Prosecutor
v.
Vojislav Šešelj

Order to redact the public transcript and the public broadcast of a hearing

The Trial Chamber

ORDERS that the following blacked out text be omitted from the public transcript of the hearing dated, 27 March 2008 and be edited from the public broadcast of this hearing.

LiveNote SR - [27/03/2008 Untitled45]

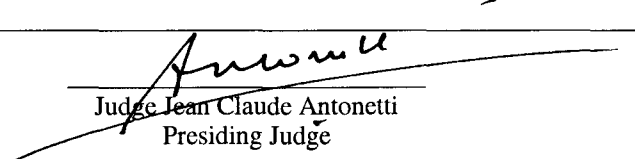
File Edit Transcript Search Annotate Issue Report Options Window Help

16 10:50:48 A. Sometime later, maybe two or three weeks after that, we thought
17 10:51:04 that everything had been forgotten. However, it happened sometime later
18 10:51:09 that one evening he came back together with Sasa. They called [REDACTED]
19 10:51:18 name, and also they called Ismet Cirak's name asking them to come out.
20 10:51:25 They did get out. They entered another room where I was talking to the
21 10:51:34 policeman who had asked me about the case, and then we could hear screams
22 10:51:39 and shouts and yelling. And since I was in that room close to a window
23 10:51:47 which was boarded, there was no glass pane on that window, and I could
24 10:52:00 see [REDACTED] and Sasa by the window. Sasa was banking on the wooden boards,
25 10:52:08 and I replied, and he asked me whether there was any alcohol to be had
46: 10:52:14 because he needed it. I said that I had a shaving lotion called Brion
2 10:52:32 ^, and I saw [REDACTED] holding his arm, and then Sasa put that shaving
3 10:52:43 lotion on his arm, and all the time he was saying, "Well, you did well.
4 10:52:49 You bore it well ^."
5 10:52:52 Later on [REDACTED] told me he was shouting and screaming, that he was
6 10:52:57 not as firm as he might have been but that he still remained alive, and
7 10:53:05 if he hadn't been that firm he would have traded as Ismet Cirak did.
8 10:53:10 Q. Let me stop you here. What had happened to [REDACTED] arm?
9 10:53:15 A. Later on I saw on [REDACTED] arm that some of the skin was removed
10 10:53:35 from his arm. The size of that patch was 4 by 3, as far as I could tell.
11 10:53:41 I could see the scar, and there was no tattoo any more. The tattoo had
12 10:53:55 been removed.
13 10:53:55 Q. Were you told who had removed the tattoo?
14 10:53:56 A. I heard from [REDACTED] that it was done by Pufta. Sasa was outside,
15 10:54:07 and he met [REDACTED] as he was coming out. [REDACTED] told me later on --
16 10:54:16 Q. Sorry, what did [REDACTED] tell you later on?
17 10:54:16 A. That Sasa told him, "You fared well, but if you had been yelling
18 10:54:28 louder you would have ended up with Cirak," which I translated as a
19 10:54:34 bullet in the head.
20 10:54:34 Q. Could you tell us what happened to Cirak when he was taken out of
21 10:54:40 the room together with [REDACTED]
22 10:54:42 A. Cirak was not taken out. Two men actually carried him. Pufta
23 10:54:57 was also there. He was involved, and further away was a car. I believe

POST-SESSION - BLACK [46/21]

The blacked out text, as identified by the passages prior and subsequent thereto and by the time references, is confidential.

Any person or organization, including media organizations, which has possession of the public recording of all or the relevant portion of the proceeding containing the confidential information is hereby enjoined from disclosing it to any other person(s) or organization(s) as of the date and time this order is received. The failure to conform may result in contempt charges being issued by the Tribunal against the disclosing person or organization.


Judge Jean Claude Antonetti
Presiding Judge

Before: Judge Jean Claude Antonetti, Presiding
Judge Frederik Harhoff
Judge Flavia Lattanzi

Registrar: Mr. Hans Holthuis, Registrar

Public Redaction Order

The Prosecutor
v.
Vojislav Šešelj

Order to redact the public transcript and the public broadcast of a hearing

The Trial Chamber

ORDERS that the following blacked out text be omitted from the public transcript of the hearing dated, 27 March 2008 and be edited from the public broadcast of this hearing.

LiveNote SR - [27/03/2008 Unfiled45]

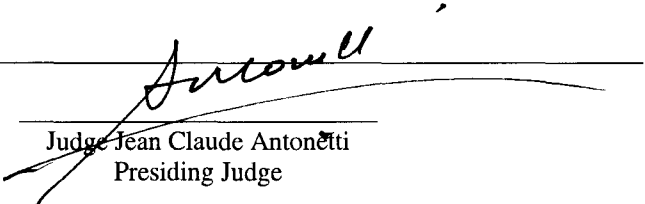
File Edit Transcript Search Annotate Issue Report Options Window Help

22 11:02:57 story, so we will dwell on those particular details. But first and
23 11:03:02 foremost, I would like us to try and identify this Vojvoda whom you
24 11:03:08 mentioned several times who beat you, who killed [REDACTED] beat ^
25 11:03:21 [REDACTED] And as far as I understand you, he appeared on several
50:1 11:03:25 occasions and ill-treated both you and the other detainees.
2 11:03:30 Does the name Himzo Tulic ring a bell?
3 11:03:33 A. I don't know him personally, but I've heard of him.
4 11:03:36 Q. Do you know that he was a well-known architect in Zvornik before
5 11:03:46 the war?
6 11:03:49 A. No, I don't. I don't know the person. I just heard the name.
7 11:03:54 The name rings a bell.
8 11:03:55 Q. Himzo Tulic is -- is very important because he published a very
9 11:04:00 important book about crimes over the Zvornik Muslims, and the name is the
10 11:04:07 ^ of Zvornik, the title of that book. He provides a photo of a man, so
11 11:04:16 at the beginning of this cross-examination I would like to ask you to
12 11:04:16 look at the photo. The man is depicted from the back, but you can see a
13 11:04:25 pony-tail. You can see long hair and a pony-tail. Could you please look
14 11:04:30 at the photo and tell me, if you can, whether that might be the Vojvoda
15 11:04:36 whom you mentioned on several occasions.
16 11:04:45 THE ACCUSED: [Interpretation] This is the photo that I would like
17 11:04:46 you to show the witness. Could you put it on the ELMO, please. Can this
18 11:05:00 be blown up and can it be separated from the rest of the book? Can you
19 11:05:08 please put it in the centre of the ELMO screen, please.
20 11:05:14 THE WITNESS: [Interpretation] I don't know this man. I don't
21 11:05:18 think it is that man, because his hair was longer. As far as I can tell,
22 11:05:26 this salesman depicted from the back. He's wearing a pair of jeans as
23 11:05:30 far as I can tell.
24 11:05:35 I don't think this is a pony-tail. This is probably the end of a
25 11:05:43 bandanna. It might be a pony-tail. This person supported a beard, not
51:1 11:05:54 long, maybe two centimetres, and he also had hair not too long but he did
2 11:06:01 sport a pony-tail, and he wore different clothes. So I wouldn't say that
3 11:06:08 the -- this is the man, that this photo depicts the same man.
4 11:06:18 MR. SESELJ: [Interpretation].

POST-SESSION - BLACK [49.25]

The blacked out text, as identified by the passages prior and subsequent thereto and by the time references, is confidential.

Any person or organization, including media organizations, which has possession of the public recording of all or the relevant portion of the proceeding containing the confidential information is hereby enjoined from disclosing it to any other person(s) or organization(s) as of the date and time this order is received. The failure to conform may result in contempt charges being issued by the Tribunal against the disclosing person or organization.


Judge Jean Claude Antonetti
Presiding Judge

Before: Judge Jean Claude Antonetti, Presiding
Judge Frederik Harhoff
Judge Flavia Lattanzi

Registrar: Mr. Hans Holthuis, Registrar

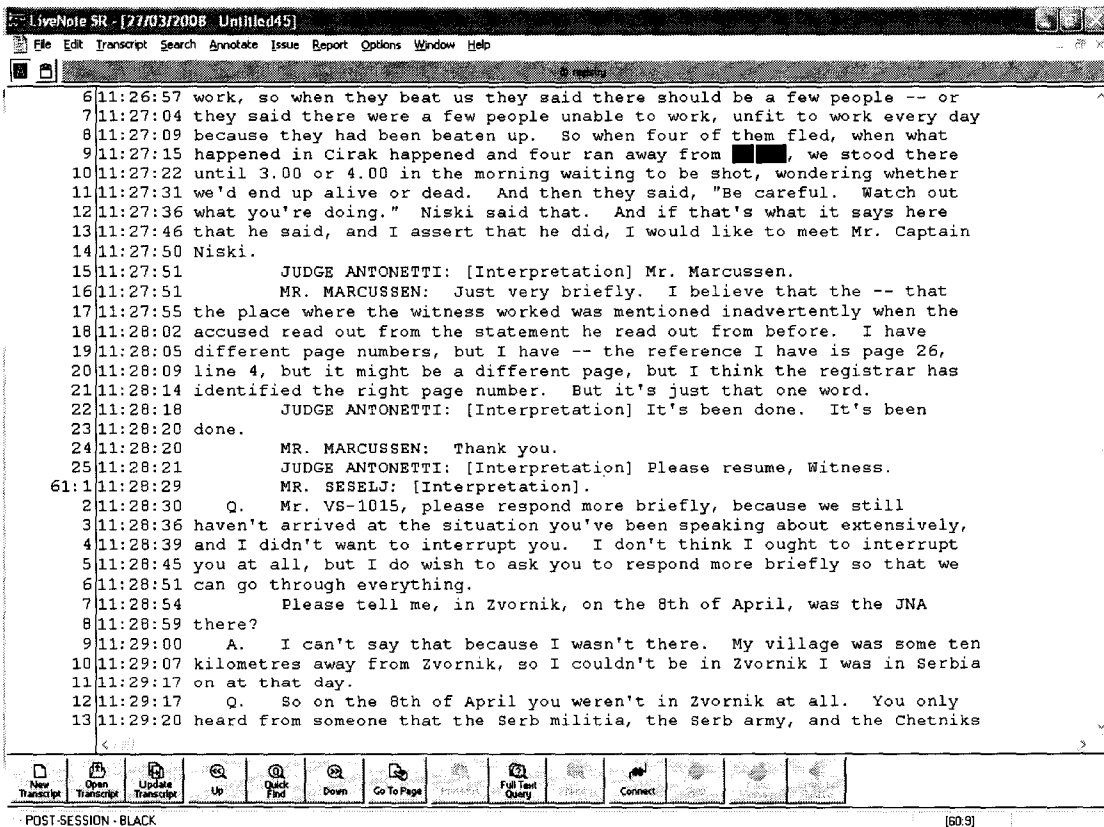
Public Redaction Order

The Prosecutor
v.
Vojislav Šešelj


**Order to redact the public transcript
and the public broadcast of a hearing**

The Trial Chamber

ORDERS that the following blacked out text be omitted from the public transcript of the hearing dated, 27 March 2008 and be edited from the public broadcast of this hearing.



The blacked out text, as identified by the passages prior and subsequent thereto and by the time references, is confidential.
Any person or organization, including media organizations, which has possession of the public recording of all or the relevant portion of the proceeding containing the confidential information is hereby enjoined from disclosing it to any other person(s) or organization(s) as of the date and time this order is received. The failure to conform may result in contempt charges being issued by the Tribunal against the disclosing person or organization.



Judge Jean Claude Antonetti
Presiding Judge